



大会

第六十届会议

正式记录

Distr.: General
13 February 2006
Chinese
Original: English

第五委员会

第 33 次会议简要记录

2005 年 12 月 19 日，星期一，上午 10 时在纽约总部举行

主席：阿什先生（安提瓜和巴布达）
行政和预算问题咨询委员会代理主席：萨哈先生

目录

议程项目 124：2006-2007 两年期拟议方案预算（续）

大会和/或安全理事会授权的特别政治任务、斡旋和其他政治行动费用概算

贸发会议/世贸组织国际贸易中心

亚的斯亚贝巴增建非洲经济委员会办公设施

决议草案 A/60/L. 40 所涉方案预算问题：建设和平委员会

经口头订正的决议草案 A/C. 3/60/L. 17 所涉方案预算问题：消除对妇女一切形式歧视公约

决议草案 A/C. 1/60/L. 50/Rev. 1 所涉方案预算问题：军备的透明度

决议草案 A/C. 3/60/L. 22/Rev. 1 所涉方案预算问题：儿童权利

决议草案 A/C. 3/60/L. 15/Rev. 1 所涉方案预算问题：提高妇女地位国际研究训练所未来的运作

决议草案 A/C. 3/60/L. 53 所涉方案预算问题：缅甸的人权情况

联合国工作人员养恤金联合委员会常务委员会的报告所引起的行政和经费问题

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



上午 10 时 5 分宣布开会

议程项目 124: 2006-2007 两年期拟议方案预算(续)

大会和/或安全理事会授权的特别政治任务、斡旋和其他政治行动费用概算(A/60/7/Add. 24 和 A/60/585)

贸发会议/世贸组织国际贸易中心 (A/60/6 (Sect. 13)/Add. 1 和 A/60/7/Add. 16 和 Corr. 1)

亚的斯亚贝巴增建非洲经济委员会办公设施 (A/60/7/Add. 21 和 A/60/532)

决议草案 A/60/L. 40 所涉方案预算问题: 建设和平委员会 (A/60/7/Add. 25 和 A/C. 5/60/22)

经口头订正的决议草案 A/C. 3/60/L. 17 所涉方案预算问题: 消除对妇女一切形式歧视公约 (A/60/7/Add. 15; A/C. 5/60/12)

决议草案 A/C. 1/60/L. 50/Rev. 1 所涉方案预算问题: 军备的透明度 (A/60/7/Add. 19; A/C. 5/60/14)

决议草案 A/C. 3/60/L. 22/Rev. 1 所涉方案预算问题: 儿童权利 (A/60/7/Add. 18; A/C. 5/60/15)

决议草案 A/C. 3/60/L. 15/Rev. 1 所涉方案预算问题: 提高妇女地位国际研究训练所未来的运作 (A/60/7/Add. 20; A/C. 5/60/16)

决议草案 A/C. 3/60/L. 53 所涉方案预算问题: 缅甸的人权情况 (A/60/7/Add. 17; A/C. 5/60/17)

联合国工作人员养恤金联合委员会常务委员会的报告所引起的行政和经费问题 (A/60/7/Add. 22 和 Corr. 1; A/C. 5/60/18)

1. **Van Buerle 女士** (方案规划和预算司临时司长) 说, 由于时间很紧, 她将提出一份总的说明, 介绍各份报告和所涉方案预算问题的说明。

2. 关于大会和/或安全理事会授权的特别政治任务、斡旋和其他政治行动费用概算的报告(A/60/585) 载列根据大会和/或安全理事会各项决定所产生的 26 项特别政治任务的 2006 年拟议预算。

3. 报告内请拨的资源总额为净额 280 803 200 美元, 即毛额 297 498 900 美元。表 1 开列了每一项特别政治任务的估计费用, 表 2 按各主要组成部分综合开列了所需经费总额, 表 3 列出拟议设置的工作人员资源的细目。总共要求为 2006 年设置 3 085 个员额, 即减少 266 个员额, 这是下列因素造成的净结果: 结束六个特派团、设立新特派团和扩大仍在继续执勤的特派团所需的经费。所需经费总额 280 803 200 美元将从特别政治任务的经费 355 949 300 美元中支付, 后者已列入 2006-2007 两年期拟议方案预算第 3 款。

4. 关于贸发会议/世贸组织国际贸易中心的报告 (A/60/6(Sect. 13)/Add. 1) 与 2006-2007 两年期有关信息和通信技术的拟议方案预算相关。这份报告是根据载在大会第 59/276 号决议内的商定安排提出的。根据这项决议, 将在每一个预算年度的早期提出一份简明的预算, 并在当年秋季提出详尽的预算。

5. 委员会面前的拟议预算业经世界贸易组织(世贸组织)总理事会核准, 反映按 2006-2007 两年期费率计算, 国际贸易中心(贸易中心)所需资源达 68 369 400 瑞士法郎。数字比过去减少 13 500 瑞士法郎, 这是由于 2004-2005 两年期核可员额和为 2006-2007 两年期设置的三个新员额的延后影响, 由非员额经费减少数抵消一部分。

6. 秘书长关于在亚的斯亚贝巴增建非洲经济委员会办公设施的报告载在 A/60/532 号文件内。报告的第二和第三部分提供了关于该项目现况的资料, 第四和第五部分则讨论对所需办公场地的修订和提议增建两层办公室的相应费用估计数。要求大会采取的具体行动载在该报告第 24 段内。

7. 所涉方案预算问题的七份说明是由秘书长依照大会规则第 153 条向委员会提出的。说明内开列的所需经费将从应急基金中支付。

8. 如同 A/C. 5/60/22 号文件所列, 根据决议草案 A/60/L. 40 第 1 段的规定, 大会将决定设立建设和平委员会, 作为一个政府间咨询机构。根据该决议草案

第 23 段，大会将重申，请秘书长设立一个建设和平支助单位，以便协助和支持该委员会。

9. 第 1 段所载的决定将在 2006-2007 两年期拟议方案预算第 2 款下引起所需会议服务经费 2 181 600 美元。此外，在第 3 款和第 35 款下，设立建设和平支助单位的费用据估计将达 4 175 200 美元。如果大会通过决议草案 A/60/L. 40，将需要额外资源 7 002 400 美元。关于所涉方案和资源问题的有关详尽资料将列入秘书长关于 2005 年世界首脑会议成果文件的报告：2006-2007 两年期拟议方案预算订正概算 (A/60/537)。这份文件目前正在由大会审议。

10. A/C.5/60/12 号文件反映经口头订正的关于消除对妇女一切形式歧视公约的决议草案 A/60/L. 17 所引起的所涉方案预算问题。该决议草案第 14、第 15 和第 21 段所载的各项要求将引起所涉方案预算问题，这些要求已载入 A/C.5/60/12 号文件第二部分。该文件第五部分详细列出列在 2006-2007 两年期拟议方案预算第 9、第 2 和第 28 D 款下所需增拨的经费 9 519 300 美元，目的是实现该决议的目标和减少将由消除对妇女歧视委员会处理的累积积压案件。

11. A/C.5/60/14 号文件载有关于军备透明度的决议草案 A/C.1/60/L.50/Rev.1 所涉的方案预算问题。它列举了根据决议草案 A/C.1/60/L.50/Rev.1 第 4(b) 段的规定所需采取的行动。大会在其中要求秘书长在将于 2006 年开会的政府专家组的协助下，编写一份关于联合国常规武器登记册继续作业及其进一步发展的报告，以期大会在其第六十一届会议上作出决定。

12. 执行这项决定将牵涉到下列费用：向政府专家组的 3 次会议提供会议服务，费用共达 679 500 美元和由裁军事务部提供实质服务，费用约达 399 100 美元，主要充供政府专家的旅费，以及供一般临时助理人员和顾问服务支用的资源。因此，有关的所涉方案预算共达 1 078 600 美元。

13. A/C.5/60/15 号文件是依照 2005 年 11 月 18 日第三委员会通过的关于儿童权利的决议草案 A/C.3/60/L.22/Rev.1 第 35 和 43(b) 段所载的要求提

出的。根据这项决议，大会将建议，秘书长应将其儿童与武装冲突问题特别代表的任务期限再延长三年，并请特别代表继续向大会和人权委员会提交报告。

14. 秘书长的报告第五部分提供了相关行政和财务安排的细节。据估计，2006-2007 两年期特别代表办公室所需经费总额约达毛额 350 万美元。这将用来继续聘用该办公室现有补充工作人员（八个员额）以及用作非员额资源。

15. 据估计，截至 2005 年 12 月 31 日为止，向该办公室提供的未指定用途自愿捐助余额约达 152 100 美元。包括这笔数额，2006-2007 两年期维持该办公室所需增拨的经费将达毛额 3 347 800 美元（净额 2 890 200 美元），这些经费将需要由经常预算筹供。2008 年所需经费将按 2008-2009 两年期拟议方案预算加以审议。

16. A/C.5/60/16 号文件载有关于提高妇女地位研究训练所（提高妇女地位研训所）未来运作的决议草案 A/C.3/60/L.15/Rev.1 所涉的方案预算问题。根据这项决议草案，大会将决定全力支持当前为振兴训练所而做的努力，并提供必需的经费，使其能履行 2006-2007 两年期的核心职能。

17. 报告第四和第五部分说明提高妇女地位研训所当前的财务状况，和有关的行政和财务安排以及所需增拨经费的指示性数字。2006 年继续维持研训所运作所需的经费估计为 1 314 352 美元。2006 年 1 月 1 日，研训所信托基金内可供分配的余额将达 272 200 美元左右。如果得不到补充资金，研训所是否将有充裕的资源来供其继续运作到 2006 年 12 月 31 日，目前尚无法确定。

18. 视是否能得到更多自愿捐助而定，2006 年要继续维持研训所的活动，可能需要从经常预算增拨一笔款项 1 042 200 美元，在当前这个阶段，如果要为研训所 2006 年以后的运作筹供经费就意味着每年需要从经常预算拨供一笔补助金，这样就需要大会对此作出明确的决定，以及修订研训所章程第八条。

19. 关于缅甸人权情况的A/C.5/60/17号文件牵涉到2005年11月18日第三委员会通过的决议草案A/C.3/60/L.53第5段的要求。大会这项决议将请秘书长继续提供斡旋和继续就人权情况和恢复民主同缅甸政府和人民,包括全国和解进程的所有有关各方商讨,以及向政府提供有关的技术援助。秘书长还将提供一切必要援助,使其缅甸问题特使和人权委员会关于缅甸人权情况的特别报告员能全面有效地履行其任务。

20. 据估计,为了在2006年执行该决议草案内要求履行的任务为期一年,所需资源将达净额210 400美元(毛额254 000美元),充供工作人员资源和业务开支。所需的这些经费将从2006-2007两年期拟议方案预算第3款下拟议供特别政治任务支用的经费355 949 300美元中支付。

21. 最后,A/C.5/60/18号文件载有如果大会通过联合国工作人员养恤金联合委员会(联合国工作人员养恤金联委会)常务委员会提交大会的报告(A/60/183)将对经常预算引起的经费问题。根据行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)在审查过常务委员会的报告后提出的建议,与养恤金有关的行政和审计费用中,本组织所占的份额估计为16 539 800美元。

22. 按照既定程序,总款额将由经常预算和各基金和方案共同分担。如同2006-2007两年期拟议方案预算(A/60/6(Sect.1))第1.28段所述,这笔数额估计将有65%由经常预算支出。然而,根据养恤金参与者人数的最新数据,这个百分比需要订正为62.2%。

23. 对订正所需经费总额16 539 899美元采用订正的分配率62.2%之后,订正经常预算所承担的份额将达10 287 800美元,同拟议方案预算1款下已编列的数额9 208 800相比,所需经费需要追加1 079 000美元。

24. **萨哈先生**(行政和预算问题咨询委员会代理主席)介绍了行预咨委会关于方案规划和预算司临时司长提出的这份报告所涉方案预算问题的说明。

25. 咨询委员会关于大会和/或安全理事会授权的特别政治任务、斡旋和其他政治行动有关概算的报告载在A/60/7/Add.24号文件内。咨询委员会在该报告第5段表示,它对离年底这么近的时候提出规模这么广大的提案表示关切。它在第6和第7段建议,应当推迟处理这项问题,直到2006年2月咨询委员会对这些提案的方案和经费问题进行过详尽审查和大会随后采取行动。咨询委员会还建议,核准在2006-2007两年期方案预算第3款下特别政治任务经费中支取1亿美元。

26. 咨询委员会关于贸发会议/世贸组织国际贸易中心的报告载在A/60/7/Add.16号文件内。该报告第8段载有咨询委员会核准员额的详细情况。咨询委员会在第13段内建议,按2006-2007两年期费率,大会应在2006-2007两年期拟议方案预算第13款下核准一笔款项68 369 400美元。

27. 咨询委员会关于秘书长有关亚的斯亚贝巴增建非洲经济委员会办公设施的报告所涉方案预算问题的报告载在A/60/7/Add.24号文件内。它关于有关建设和平委员会的决议草案A/60/L.70所涉方案预算问题的报告载在A/60/7/Add.25号文件内,关于有关消除对妇女一切形式歧视公约的决议草案A/60/L.17所涉方案预算问题的报告载在A/60/7/Add.15号文件内。

28. 关于军备透明度的决议草案A/C.1/60/L.50/Rev.1所涉方案预算问题载在A/60/7/Add.19号文件内,关于儿童权利的决议草案A/C.3/60/L.22/Rev.1所涉方案预算问题载在A/60/7/Add.18号文件内,关于提高妇女地位国际研训所的决议草案所涉方案预算问题载在A/60/7/Add.20号文件内,和关于联合国工作人员养恤金联合委员会的决议草案所涉方案预算问题载在A/60/7/Add.22号文件内。

29. **Taylor Roberts女士**(牙买加)以77国集团和中国的名义发言,她指出,由于自愿捐款增多,达到1997年以来的最高数额,提高妇女地位研训所2005年的财政情况已大有改善。该集团也欣慰地注意到,

研训所已筹募到数额可观的预算外经费，大大有助于执行已获授权的项目。

30. 该集团赞赏研训所主任所完成的杰出工作，这使得研训所的效率大为提高。它欢迎就各种项目提案，包括筹款活动以及研训所 2004-2007 期间的战略框架，同联合国其他实体，例如联合国妇女发展基金（妇发基金）加强合作。

31. 该集团极为赞赏地注意到，主任选定的四个战略领域，分别针对应用研究、分享和传播信息、能力建设和研训所本身的体制发展。研训所也就移徙、信息和通信技术、和平与安全问题，以及最重要的是，就赋予妇女权力和政策参与问题进行了研究活动。

32. 委员会还回顾，会员国授权提高妇女地位研训所担任联合国系统内专门从事与男女平等有关的研究、培训和信息传播的唯一实体。在这方面，该集团吁请本组织会员国继续作出承诺，支持振兴研训所，并确保它能有效地履行其任务。该集团还支持 A/C.5/60/16 号文件所载的一项建议，即：研训所应当每年从经常预算收到一笔补助金。

33. **Torres Lepori 先生**（阿根廷）以里约集团的名义发言，他表示，该集团同意牙买加代表以 77 国集团和中国的名义所作的发言。该集团认为，委员会面前的各项所涉方案预算问题的说明应当一起审议。关于载在 A/C.5/60/14 号文件内的有关军备透明化的报告，它认为，编制一份关于联合国常规武器登记册的报告十分重要，大会应提供必要的资源，以确保有关的政府间工作组工作成功。

34. 如同秘书长在 A/C.5/60/15 号文件内提出的建议，应当设法在经常预算中筹供延长儿童和武装冲突问题特别代表任务期限所需的资源。里约集团欢迎为振兴提高妇女地位研训所活动而采取的措施，并满意地注意到，研训所主任已采取行动，加强研训所和增加预算外资源。不过，大会仍应设法为研训所筹集额外经费。

35. 里约集团要表示，它支持秘书长对消除对妇女歧视委员会的工作建议的组织措施，并赞同各项预算提案。该集团注意到行预咨委会的建议，即应当推迟到 2006 年 2 月再审议特别政治任务所涉的方案和经费问题。

36. **Lithgow 先生**（多米尼加共和国）说，该国代表团要表示，它同意牙买加代表以 77 国集团和中国的名义以及阿根廷代表以里约集团的名义所作的发言。提高妇女地位研训所及其主任的工作十分杰出，对在发展中国家和发达国家促进男女平等和提高妇女地位作出了重大贡献。该国代表团还要表示，它对研训所执行局正在进行的工作表示满意。这些工作显示，会员国关心研训所并对它作出承诺，以及它们十分重视确保其连续性和稳定性。

37. 作为东道国，多米尼加共和国继续支持研训所，向它提供第一流的房舍，设备、设施和各种服务，并一向确认其重要性及其执行指定任务的能力。尽管研训所资源继续短缺，它仍然充分显示其对两性问题的重要性以及在下列领域作出贡献的能力：安全、国际移徙、施政和政治参与、以及同联合国系统其他有关实体协调活动。本组织有责任继续向研训所提供长期性的供资基础，据以执行其研究和宣传工作，这些工作是在全球各地提高妇女地位的基本工具。

38. **Yanez 先生**（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）说，该国代表团要表示，他同意牙买加代表以 77 国集团和中国的名义、阿根廷代表以里约集团的名义和多米尼加共和国代表所作的发言。它还要重申，它对 2005 年世界首脑会议成果文件，特别是有关设立一个建设和平委员会的段落有保留意见，这是因为这样一个谈判程序既无包容性也不透明，肯定会出现自相矛盾。

39. 关于创建一个建设和平支助办事处来协助该委员会，该国代表团认为，对于一项尚未通过和就此进行的谈判尚未结束的决议草案，大会还不能审议其所涉方案预算问题。

40. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国由于种种原因从未支持关于缅甸人权情况的决议草案。它认为，人权问题应当在全球的背景下，以建设性的方式处理，并应立足于对话，和以下列原则为基础：客观、尊重各国国家主权和领土完整、公正、不偏袒和透明化。把人权问题政治化是不能接受的。发达国家自称是人权卫士，充当法官，甚至有选择地谴责发展中国家。此外，50年来，从来没有一项谴责西方工业化国家侵犯人权的决议获得通过。

41. **Udo 女士**（尼日利亚）回顾，关于增建非洲经济委员会（非洲经委会）办公设施的问题，该国代表团曾在好几个场合以非洲集团的名义发过言，并对该项目一再延后表示关注。最近的一次，有人向她保证说，建设工程很快将要进行，因此，当她知悉建筑工程还没有开始，不免感到大吃一惊。因此，如能对建设工程的现状和预期的完成日期加以说明，该国代表团将十分感激。它还为埃塞俄比亚向联合国提供合作向该国政府和人民表示感谢。

42. **Mumbey-wafula 先生**（乌干达）说，该国代表团十分重视大湖区的安全与稳定，因此，对秘书长驻大湖区特别代表办公室内欠缺拥有该地区当地知识的工作人员感到担忧。他欢迎就正在作出哪些努力来解决这项问题提供资料。该国政府普遍欢迎建设和平委员会的设立。

43. 关于儿童权利问题，该国代表团对秘书长儿童和武装冲突问题特别代表办公室的运作方式感到关注。前任特别代表已将该办公室政治化，其汇报机制完全谈不上准确。尽管该国代表团支持该办事处的倡导作用，但鉴于联合国儿童基金会（儿童基金会）在全球各地都派驻人员和拥有资源，由儿童基金会承担这项职能更加适宜。因此，该国代表团认为，延长该办事处的任务期限毫无道理。

44. **Getachew 先生**（埃塞俄比亚）说，该国政府和亚的斯亚贝巴市市政当局一向同有关机构密切合作，致力为非洲经委会增建办公场地。关于埃塞俄比亚政府向委员会增拨土地一事，他欢迎向法律事务厅提交

的、关于有关文件地位的最新资料。该国政府将继续竭尽力量，协助完成这个项目。

45. **Lock 女士**（南非）说，尽管该国代表团了解，秘书处是在巨大的压力下工作，赶印必要的文件，它对未能有足够的时间来详细审阅这些文件表示关注。不过，它仍将以建设性的方式致力使委员会面前的各项问题早日获致协议。关于提高妇女地位研训所，该国代表团同意阿根廷以里约集团的名义所作的发言，关于增建非洲经委会办公设施一事，则同意尼日利亚、埃塞俄比亚和乌干达代表的发言。

46. 它关切地注意到，大会其他主要委员会和全体会议都曾运用“在现有资源范围内”一词，并回顾大会议事规则第 153 条以及大会第 45/248 号决议，其中重申，第五委员会是受权负责处理行政和预算事务的适当的大会主要委员会。前任主席曾提醒其他委员会注意这项规则和第五委员会的任务规定。令人不解的是，为什么咨询委员会本身并没有在其所有报告内都这样做。在某些情况下，看来它反而采用“在现有资源范围内”来传达大会关于资源应当如何运用的决定。这显然是只有第五委员会才能作出的决定。

47. 关于建设和平委员会，该国代表团已准备针对秘书长关于设立一个小型的建设和平支助办事处的要求，寻求实际的解决办法。它并不认为不应当为支助办事处增拨批款。这项问题应进一步审议，以便使委员会和办事处从一开始就能运作。

48. 该国代表团感谢埃塞俄比亚政府采用建设性的方式，履行其作为非洲经委会东道国的义务。它因而对建筑工程延后表示关注。尽管她理解延后的原因，包括需要解决安全关注，但现在应当是不再进一步拖延执行该项目的时候了。因此，该国代表团支持增拨资源的要求。

49. **Barbosa Fernandez 女士**（墨西哥）说，提高妇女地位研训所主任所完成的工作显示，完善的管理可以取得多大的成就。一年还不足以克服提高妇女地位研训所所面对的障碍。因此，在推进其振兴进程之际，研训所需要得到大会的支持。

50. **Kuroda 女士**（日本）说，该国代表团对所涉方案预算问题采取明确的立场。然而为了节省时间，它不打算发言，而将积极和建设性地参与非正式协商。

51. **Debabeche 先生**（阿尔及利亚）对印发文件过迟一再发生之事，表示关注。大会应向由一位非常干练的主任领导的提高妇女地位研训所提供振兴和改组所必要的资源。该国代表团还对延后增建非洲经委会会议设施一事表示关注。关于建设和平委员会，它的意见同南非的发言一致。

52. **Buergo Rodriguez 女士**（古巴）说，提高妇女地位研训所的工作及其主任所发挥的作用使得大会更加需要增拨资源，以便筹供其 2006-2007 两年期经费。她赞同南非的发言，即需要回顾委员会的任务规定，以提请其他委员会注意，并避免使用“在现有资源范围内”一词。该国代表团还感到关注的是，文件印发过迟，使得代表团无法得到必要的时间来研究重要的问题。

53. **Udo 女士**（尼日利亚）表示，关于提高妇女地位研训所，该国代表团同意阿根廷以里约集团的名义所关于其他主要委员会需避免侵占第五委员会授权承担的职责一事所作的评论。最后，该国代表团极其重

视建设和平委员会，并将以积极的态度来进行谈判。作的发言。关于增建非洲经委会办公设施，不应再有拖延，她将欢迎为其完工设定一个时限。她支持南非

54. **Van Buerle 女士**（方案规划和预算司临时司长）说，关于增建非洲经委会办公场地一事，法律事务厅会同埃塞俄比亚政府对土地协定和仍需解决的少数问题进行了一次最后审查。与应享权利、地下矿物以及如何解释与土地有关的公益相关的问题，目前仍在由法律事务厅审议。秘书长在其报告（A/60/532）第 5 至第 9 段中指出，地质技术报告发现，在新建筑物地基的某些部分，出现了异常的土壤状况，以致需要加强建筑物的地基。因此，需要作出大量工作来重新评价地基和建筑工程的设计，这些因素引起了某些延误。她将在非正式协商中提供关于预期时限的信息。

55. 关于各代表团对“在现有资源范围内”一词所表示的关注，每一次在为各主要委员会编制所涉方案预算问题的口头说明或文件时，秘书处一贯确保，它将提请这些委员会及其秘书注意大会第 45/248 号决议的规定和第五委员会的权利得到尊重。

下午 1 时 5 分散会